



ENG

RULES 27th TROFEU BORRUFUFA

ARTICLE 1: OBJECTS OF AND ORGANISING INSTITUTIONS.

The *Trofeu Borrufa* Andorra is an international children's ski competition, set up for U14 and U16 categories of the different ski federations of the International Ski Federation (FIS), which includes the disciplines of Super Giant (SG), Giant Slalom (GS), Slalom (SL) and Alpine Combined (AC).

The *Trofeu Borrufa* is organized by the members of the organizing committee with the institutional support of the Government of Andorra, the Honourable Comú d'Ordino and the technical collaboration of Ordino-Arcalís ski resort.

The delegates of the International Ski Federation (FIS) and the Andorran Ski Federation (FAE) work with the Organising Committee.

The 27th *Trofeu Borrufa* shall take place from the 28th to the 31st January 2019, with the following program:

2019 RACING PROGRAM:

Monday January 28th: > Vallnord. Arcalís Sector

SL U16

GS U14

Tuesday January 29th > Vallnord. Arcalís Sector

SL U14

GS U16

Wednesday January 30th > Vallnord. Arcalís Sector

AC U14

AC U16

Thursday January 31th: > Vallnord. Arcalís Sector

SG U14

SG U16

This program might be modified according to the technical conditions of the slopes and the meteorological conditions.



ARTICLE 2: CATEGORIES AND RUNS.

For the year 2019 the masculine and feminine categories are as follow:

U14: born in the years 2005 and 2006

U16: born in the years 2003 and 2004

U14	U16
Super Giant (SG): Maximum vertical drop 450m SG skis recommended, GS skis permitted 1 run	Super Giant (SG): Maximum vertical drop 450m SG skis are mandatory, 1 run
Alpine Combined (AC): SG Maximum vertical drop 350m SL Maximum vertical drop 120m 1 run SG+1 run SL	Alpine Combined (AC): SG Maximum vertical drop 350m SL Maximum vertical drop 120m 1 run SG +1 run SL
Giant Slalom (GS): Maximum vertical drop 350m GS skis are mandatory 2 run	Giant Slalom (GS): Maximum vertical drop 350m GS skis are mandatory 2 runs
Slalom (SL): Maximum vertical drop 160m SL skis are mandatory 2 runs	Slalom (SL): Maximum vertical drop 160m SL skis are mandatory 2 runs

The runs shall be traced according to the dispositions in force of the FIS's International Technical Rules (RIS).



ARTICLE 3: PARTICIPATION.

All official teams designated by their national federations can participate in the 27th Trofeu Borrufa.

All the participants must be previously registered in their federation, which is, in charge of authorising the participation of their members.

All racers and members of the registered teams must be covered by a federative insurance.

All federations shall cover the medical expenses in case of accident of any of the members of the team they've registered.

Likewise, the federation shall make sure that their members respect all FIS rules and the rules hereinabove.

Andorra as the host nation of The Trofeu Borrufa reserves the right to authorize the participation of a second team for the other federations. (Sky pass free for the second team).

Each participating team shall be composed by 10 racers maximum and according to the following order:

U14: 4 racers + U16: 6 racers (with maximum 4 racers of the same sex) = 10 racers.

***The Organising Committee will only cover the expenses for one team of 8 racers.**

3.1. INSCRIPTIONS

To formalize the team's inscription, each federation shall duly fulfil the following attached forms:

FIS Entry Form Borrufa 2019 + Transfer Details 2019 > and mail them to contacte@borrufa.com

The inscriptions shall only be sent by the corresponding federations.

To facilitate the organizational tasks, please send the inscriptions before the 15th of January 2019.

The inscription period shall be officially closed on January 27th at 6pm.

It is essential to correctly fulfil the inscription with the surnames, name, birthdate and the disciplines in which each racer shall participate. It is only necessary to fill in one Entry Form for the women (U14 and U16, with the disciplines in which they'll compete) and one Entry Form for men (U14 and U16 with the disciplines in which they compete), **and in which order you want them to be registered in the drawing (Ranking).**

It's indispensable that racers are listed in the registration form with the preferred order. No changes shall be accepted during the team captains meeting.

The bib numbers and start lists shall be given after team captains meeting at the Hotel.

3.2. MEANS OF TRANSPORT



The *Trofeu Borrufa* offers a free shuttle services from the Airport of Barcelona to the Principality of Andorra and from the Principality of Andorra to the Airport, only the 27th January and 1st February respectively.

Daily and according to the schedule, there'll be a bus service that shall allow the participants to go from the accommodation to the ski slopes and within the Principality.

When all the teams arrive to Ordino, they shall have to go to the Borrufa Welcome Point to deliver their documentation (passports), to formalize their arrival and to collect the information of the Trophy.

3.3. ACCOMMODATIONS.

In accordance with the FIS rules, each delegation shall enjoy free accommodation for one team and according to the following table:

- **Teams of 1 to 3 racers: 1 coach**
- **Teams of 4 to 5 racers: 2 coaches (or 1 coach and 1 assistant)**
- **Teams of 6 to 8 racers: 3 coaches (or 2 coaches and 1 assistant)**

The accommodation on half board provided by the organization includes (any other expenses shall be paid by the team):

- The stay on half board from Sunday January 27th in the afternoon until Friday February 1st in the morning.
- The lunch at the ski resort from Monday January 28th until Thursday January 31st.
- A badge that authorizes the holder to freely use the ski lifts (ski pass) from January 28th to January 31st.

The accommodation of the second teams shall be settle by the federations that they represent, at the time of the registration. (Free sky pass for the second team).

The *Trofeu Borrufa* shall coordinate the accommodations of the second teams so that both teams of the same federation stay in the same establishment if it is possible.

ARTICLE 4: CONSTITUTION AND FUNCTIONS OF THE RACE JURY

According to the FIS race rules, the jury has the task of legitimising the race structure and results. The jury shall be formed by a race director, a FIS technical delegate (appointed by the FIS) and a referee appointed by the race committee. The program may be modified during the first meeting of the Race Jury, depending on the circumstances of the moment (lack of snow, bad weather ...).

ARTICLE 5: CLASSIFICATIONS

Each race and each category establishes an individual classification, men's and women's. It also establishes a team's classification, by adding the total points awarded to each racer in the individual classification in each and every competition of the program, men's and women's, according to the following list:

1st = 25 points / 2nd = 20 points / 3rd = 15 points / 4th = 12 points / 5th = 11 points / 6th = 10 points / 7th = 9 points / 8th = 8 points / 9th = 7 points / 10th = 6 points / 11th = 5 points / 12th = 4 points / 13th = 3 points / 14th = 2 points / 15th = 1 point.

In case of a draw in the classification, the winning team shall be the one whose participants have



obtained a larger number of victories or has reached a better position in the classification.

5.1. COMPLAINTS

Any claim must be submitted in writing, within 15 minutes after the disqualifications are announced, as established in the International Competition Rules (RIS).

5.2. SANCTIONS

The teams that do not respect the Race Rules established by the 27th *Trofeu Borrufa* shall be sanctioned. These Race Rules are stated below.

ARTICLE 6: PRIZES

Men's and Women's Individual titles shall be given, with trophies, to the racers who classify 1st to 5th in every race.

The 27th *Trofeu Borrufa* shall be awarded to the team that finishes in the first position of the combined classification of all the races.

ARTICLE 7: RESPONSIBILITIES

The *Trofeu Borrufa* is covered by an insurance subscribed to by the Borrufa Organising Committee, as stated in the FIS Rules.

ARTICLE 8: UNFORESEEN MATTERS.

For those unforeseen matters in the present 2019 Regulations, please refer to the FIS Technical Rules (RIS).



27th TROFEU BORRUFU RACE RULES

During the race no person who is neither part of the organization nor duly accredited to the *Trofeu Borrufa* is permitted on to the racing slope.

Neither parents nor families of racers are allowed to go on to the racing slope at any time.

The racers are only allowed on to the racing slope to compete in the race or to inspect it.

All the participants have to respect the ski resort's safety rules.

The racers must properly inspect the course but are not allowed to train on it.

The disqualified racers must abandon the race, leave the race course and wait until they can exit the racing slope.

All participants must carry their accreditation.

The racers must be ready at the starting area. The racers who do not arrive on time at the starting post cannot race.

Once passed the finish line, the racers must get out of the safety zone.

Other sanctioned behaviours:

Any intentional damage caused by the participants in any of the *Borrufa's* areas shall be sanctioned or may cause the exclusion of the 2019 *Trofeu Borrufa*.

Any intentional damage caused by the participants in any of the *Borrufa's* areas shall be paid either by their trainers or their teams.

All the expenses not covered by the *Trofeu Borrufa* shall be paid by the team or the trainers.

Disrespectful attitudes or lack of comradeship by the racers and the trainers to participants or committee members shall not be accepted.

FRA

Any aggression shall be sanctioned and/or shall result in the exclusion of the 2019 *Trofeu Borrufa*.

Trainers and those accompanying the teams shall be responsible for the acts of the children they're in charge of.



RÈGLEMENT 27^e TROFEU BORRUFÀ

ARTICLE 1. OBJET ET INSTITUTIONS ORGANISATRICES

Le *Trofeu Borrufa* Andorra est une compétition internationale de ski pour les jeunes, réservée aux catégories U14 et U16 de toutes les fédérations internationales de ski et qui combine les disciplines de Super-Géant (SG), Slalom Géant (GS), Slalom Spécial (SL) et Combiné Alpin (AC).

Le Trofeu Borrufa est organisé par les membres du Comité Borrufa, avec le support institutionnel du Gouvernement d'Andorre, du Comú d'Ordino et avec la collaboration technique de la station de ski d'Ordino Arcalís.

Les délégués de la Fédération Internationale de Ski (FIS) et de la Fédération Andorrane de Ski (FAE) collaborent également avec le Comité Organisateur.

Le 28^e *Trofeu Borrufa* se déroulera du 28 au 31 janvier 2019, selon le programme suivant:

Programme des courses 2019 :

Lundi 28 janvier: > Vallnord. Sector Arcalís

SL U16

GS U14

MARDI 29 janvier: > Vallnord. Sector Arcalís

SL U14

GS U16

MERCREDI 30 janvier: > Vallnord. Sector Arcalís

AC U14

AC U16

JEUDI 31 janvier: > Vallnord. Sector Arcalís

SG U14

SG U16

Ce programme peut être modifié en fonction des conditions techniques des pistes et des conditions météorologiques.



ARTICLE 2. CATÉGORIES ET TRAÇAGES

Pour l'année 2019 les catégories masculines et féminines sont les suivantes :

U14 : nés en 2005 et 2006

U16 : nés en 2003 et 2004

U14	U16
Super Géant (SG) : Dénivelé maximum de 450 m Skis recommandés : SG ; autorisés : GS 1 manche	Super Géant (SG) : Dénivelé maximum de 450 m Skis imposés : SG 1 manche
Combiné Alpin (AC) : Dénivelé maximum SG de 350 m Dénivelé maximum SL de 120 m 1 manche SG + 1 manche SL	Combiné Alpin (AC) : Dénivelé maximum SG de 350 m Dénivelé maximum SL de 120 m 1 manche SG + 1 manche SL
Géant (GS) : Dénivelé maximum de 350 m Skis imposés : GS 2 manches	Géant (GS) : Dénivelé maximum de 350 m Skis imposés : GS 2 manches
Slalom Spécial (SL) : Dénivelé maximum de 160 m Skis imposés : SL 2 manches	Slalom Spécial (SL) : Dénivelé maximum de 160 m Skis imposés : SL 2 manches

Les traçages seront conformes aux dispositions en vigueur des Règlements des Concours Internationaux du Ski (RIS).



ARTICLE 3. PARTICIPATION

Peuvent participer au 27^e Trofeu Borrufa toutes les équipes officielles désignées par leurs fédérations nationales. Tous les participants doivent être préalablement inscrits dans leur fédération, laquelle est la seule à pouvoir autoriser la participation de ses membres.

Chaque participant et membre d'équipe inscrit doit être couvert par une assurance fédérative.

Chaque fédération aura à sa charge les frais médicaux, en cas d'accident, des membres de l'équipe qu'elle aura inscrite.

Dans ce sens, les fédérations s'engagent à faire respecter toutes les normes stipulées aux paragraphes antérieurs ainsi que celles de la FIS.

La Principauté d'Andorre, en tant que nation organisatrice, et le **Comité Borrufa se réservent le droit d'autoriser la participation d'une deuxième équipe aux fédérations.**

Chaque équipe pourra compter **un maximum de 10 athlètes** avec la composition suivante :

U14 : 4 coureurs + U16 : 6 coureurs (avec un maxi de 4 coureurs du même sexe) = 10 coureurs.
***Le Comité Organisateur ne prendra en charge les dépenses que d'une équipe de 8 coureurs.**

3.1. INSCRIPTIONS

Pour formaliser l'inscription des équipes, les fédérations devront remplir les documents suivants adjoints :

Entry FIS Borrufa 2019 + Transfert Details 2019, et les retourner à contacte@borrufa.com

Les inscriptions doivent être envoyées seulement par les fédérations correspondantes.

Afin de faciliter l'organisation, il est demandé d'envoyer les inscriptions avant le 15 janvier 2019.

Les inscriptions seront closes officiellement le 27 janvier à 18h00.

Il est indispensable de clairement mentionner le nom complet des participants (écrit en majuscules), en indiquant en premier lieu le nom de famille, le prénom, le sexe, l'année de naissance ainsi que les disciplines auxquelles chaque coureur participera. Vous devez remplir une Entry unique pour les femmes (U14 et U16) et une Entry unique pour les hommes (U14 et U16) **et dans l'ordre de sortie pour chaque discipline, que vous désirez qu'ils prennent le départ.**

Les chefs d'équipe doivent assigner un numéro d'ordre de préférence à chaque athlète sur le formulaire d'inscription. Il ne sera admis aucun changement lors de la réunion des chefs d'équipe.

Les dossards et les listes de départ seront distribuées à la fin de la réunion de course, dans la salle



d'accueil ou à l'hôtel.

3.2. MOYENS DE TRANSPORT

Le *Trofeu Borrufa* prendra à sa charge le transport de l'aéroport de Barcelone vers l'Andorre et vice-versa le 27 janvier et le 1 février respectivement.

Un service de bus gratuit assurera chaque jour le déplacement des participants de l'hébergement vers les pistes selon un horaire établi, ainsi qu'à l'intérieur de la Principauté.

À leur arrivée en Andorre, les équipes seront attendues au Point d'Accueil *Borrufa* pour finaliser leurs inscriptions, vérifier les passeports et récupérer la documentation du *Trofeu Borrufa* 2019.

3.3. HÉBERGEMENT

En vertu du règlement de la FIS, chaque délégation officielle sera hébergée gratuitement suivant le schéma suivant :

- **Équipes de 1 à 3 coureurs : 1 entraîneur**
- **Équipes de 4 à 5 coureurs : 2 entraîneurs (ou 1 entraîneur et 1 assistant)**
- **Équipes de 6 à 8 coureurs : 3 entraîneurs (ou 2 entraîneurs et 1 assistant)**

Le séjour pris en charge par le Comité d'organisation, comprend (toute autre dépense sera à la charge des intéressés) :

- L'hébergement en demi-demi-pension (petit déjeuner et repas) à partir du dimanche 27 janvier (soir), jusqu'au vendredi 1 février au matin.
- Déjeuner à la station de ski du lundi 28 janvier jusqu'au jeudi 31 janvier.
- Forfait, autorisant le libre accès aux pistes, du 28 janvier au 31 janvier.

L'hébergement de la seconde équipe sera à la charge de la fédération représentée. Le séjour devra être réglé au moment des inscriptions. (Forfait gratuit pour la deuxième équipe).

Le Comité d'organisation du *Trofeu Borrufa* coordonne l'hébergement de la seconde équipe de manière que les 2 équipes d'une même fédération soient logées dans le même établissement, dans la mesure du possible.

ARTICLE 4. CONSTITUTION ET FONCTIONS DU JURY DE COURSE

En vertu du règlement des courses de la FIS, le jury est responsable pour le déroulement technique de la compétition. Il est composé d'un Délégué Technique de la FIS (nommé par la FIS), d'un arbitre de course (désigné par le Comité de course) d'un directeur d'épreuve. Le programme pourra être modifié lors de la première réunion du Jury de Course, selon les conditions du moment (manque de neige, conditions climatiques, etc..).

ARTICLE 5. CLASSIFICATIONS

Un classement individuel, masculin et féminin, sera établi lors de chaque épreuve pour chaque catégorie ainsi qu'un classement par nation. Ce dernier sera équivalent à l'addition des points



attribués à chaque coureur lors du classement individuel, masculin et féminin, de chacune des épreuves du *Trofeu*, selon les critères suivants :

1^{er} = 25 points / 2^e = 20 points / 3^e = 15 points / 4^e = 12 points / 5^e = 11 points / 6^e = 10 points / 7^e = 9 points / 8^e = 8 points / 9^e = 7 points / 10^e = 6 points / 11^e = 5 points / 12^e = 4 points / 13^e = 3 points / 14^e = 2 points / 15^e = 1 point.

En cas d'égalité au classement général, la nation déclarée gagnante sera celle des coureurs ayant obtenu le plus grand nombre de victoires ou ayant obtenu la meilleure position au classement.

5.1. RÉCLAMATIONS

Toute réclamation devra se faire par écrit au plus tard 15 minutes après l'affichage ou la communication des disqualifications (comme stipulé aux R.I.S.)

5.2. SANCTIONS

Seront sanctionnées les équipes ne respectant pas la Réglementation de Course établie par le 27^e *Trofeu Borrufa* que vous trouverez ci-joint.

ARTICLE 6. PRIX

Des prix individuels seront attribués, sous forme de trophées, aux 5 premiers du classement masculin et féminin de chaque catégorie des différentes épreuves.

Le 27^e *Trofeu Borrufa* récompensera la nation victorieuse du classement combiné.

ARTICLE 7. RESPONSABILITÉS

Le Trofeu Borrufa est couvert par une assurance souscrite par le Comité Organisateur, conformément aux règlements FIS.

ARTICLE 8. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Toutes les questions non prévues au présent règlement 2019, seront résolues par les Règlements des Concours Internationaux du Ski (RIS).



RÈGLEMENT DE COURSE 27^e TROFEU BORRUFÀ

L'accès aux pistes de compétitions est interdit à toute personne étrangère à l'organisation du *Trofeu Borrufa* ou dûment accréditée.

L'accès aux pistes de compétitions est interdit aux familles ou accompagnants des coureurs.

Uniquement les coureurs pourront accéder aux pistes de compétitions - reconnaissance et course.

Tous les participants devront respecter les normes de sécurité de la station.

Les coureurs devront effectuer la reconnaissance à l'extérieur du tracé.

Les coureurs éliminés devront quitter la piste en passant hors du tracé jusqu'à l'aire d'arrivée.

Tous les participants doivent être correctement identifiés.

Les coureurs devront être prêts pour le départ. Un concurrent n'étant pas au départ à l'heure ne pourra pas participer.

Une fois la ligne d'arrivée passée, les concurrents devront quitter l'aire d'arrivée par la sortie officielle.

Autres comportements sanctionnés :

Tout dommage délibéré des participants dans l'un des espaces de Borrufa seront motif de sanction ou d'élimination du *Trofeu Borrufa* 2019.

Les frais de réparations seront à la charge de l'équipe ou de ses entraîneurs.

Toutes les dépenses non couvertes par le *Trofeu Borrufa* iront à la charge de l'équipe ou de ses entraîneurs.

Le manque de respect ou de sportivité de la part des coureurs comme des entraîneurs vis-à-vis des autres participants ou des membres de l'organisation ne seront pas tolérés.

Toute agression sera passible d'une sanction ou motif d'élimination de la compétition.

Les entraîneurs ou les accompagnateurs sont responsables des actions des enfants sous leur garde.



ESP

REGLAMENTO 27º TROFEU BORRUFUFA

ARTICULO 1. OBJETO E INSTITUCIONES ORGANIZADORAS

El 27º Trofeu Borrufa Andorra es una competición internacional de esquí infantil, reservada a las categorías U14 y U16 de las diferentes federaciones de esquí afiliadas a la Federación Internacional de Esquí (FIS) y que contempla las disciplinas de Súper Gigante (SG), Slalom Gigante (GS), Slalom (SL) y Combinada Alpina (AC).

El Trofeu Borrufa está organizado por los miembros del Comité Borrufa y el apoyo institucional del Govern d'Andorra, el Honorable Comú d'Ordino y la colaboración técnica de la estación de esquí de Ordino-Arcalís.

Los delegados de la Federación Internacional de Esquí (FIS) y de la Federación Andorrana de Esquí (FAE) colaboran con el Comité Organizador.

El 27º Trofeu Borrufa tendrá lugar del 28 al 31 de enero de 2019, según el siguiente programa:

PROGRAMA DE CARRERAS 2019:

Lunes 28 de enero: > Vallnord. Sector Arcalís

SL U16

GS U14

Martes 29 de enero: > Vallnord. Sector Arcalís

SL U14

GS U16

Miércoles 30 de enero: > Vallnord. Sector Arcalís

AC U14

AC U16

Jueves 31 de enero: > Vallnord. Sector Arcalís

SG U14

SG U16

Este programa está sujeto a modificaciones de acuerdo con las condiciones técnicas de las pistas y las condiciones meteorológicas.



ARTICULO 2. CATEGORIAS Y RECORRIDOS

Para el año 2019 las categorías masculinas y femeninas son las siguientes:

U14: nacidos el año 2005 y 2006

U16: nacidos el año 2003 y 2004

U14	U16
<p>Súper Gigante (SG):</p> <p>Desnivel máximo de 450 m</p> <p>Recomendado esquís SG</p> <p>Permitido esquís GS.</p> <p>1 manga</p>	<p>Súper Gigante (SG):</p> <p>Desnivel máximo de 450 m</p> <p>Obligatorios esquís de SG</p> <p>1 manga</p>
<p>Combinada Alpina (AC):</p> <p>Desnivel máximo SG de 350 m</p> <p>Desnivel máximo SL de 120 m</p> <p>1 manga SG + 1 manga SL</p>	<p>Combinada Alpina (AC):</p> <p>Desnivel máximo SG de 350 m</p> <p>Desnivel máximo SL de 120 m</p> <p>1 manga SG + 1 manga SL</p>
<p>Slalom Gigante (GS):</p> <p>Desnivel máximo de 350 m</p> <p>Obligatorios esquís de GS</p> <p>2 mangas</p>	<p>Slalom Gigante (GS):</p> <p>Desnivel máximo de 350 m</p> <p>Obligatorios esquís de GS</p> <p>2 mangas</p>
<p>Slalom (SL):</p> <p>Desnivel máximo de 160 m</p> <p>Obligatorios esquís de SL</p> <p>2 mangas</p>	<p>Slalom (SL):</p> <p>Desnivel máximo de 160 m</p> <p>Obligatorios esquís de SL</p> <p>2 mangas</p>

Los recorridos se trazarán conforme a las disposiciones vigentes en el Reglamento Técnico Internacional de la FIS (RIS).



ARTICULO 3. PARTICIPACIÓN

Pueden participar al 27º **Trofeu Borrufa** todos los equipos oficiales designados por sus federaciones nacionales.

Todos los participantes tienen que estar previamente inscritos en su Federación, la cual es la encargada de autorizar la participación de sus corredores.

Todos los corredores y miembros de los equipos inscritos tienen que estar cubiertos por un seguro federativo.

Cada federación se hará cargo de los gastos médicos, en caso de accidente de alguno de los miembros del equipo que ha inscrito.

Así mismo, las federaciones se comprometen a hacer respetar todas las normas establecidas en los párrafos anteriores y de la FIS.

A criterio del *Trofeu Borrufa*, se puede autorizar a las federaciones, la participación de un segundo equipo.

Cada equipo participante debe estar compuesto por un máximo de 10 corredores y según el orden siguiente:

U14: 4 corredores + U16: 6 corredores (con un máximo de 4 corredores del mismo sexo) = 10 corredores.

***El Comité Organizador solo cubrirá los gastos de un equipo de 8 corredores.**

3.1. INSCRIPCIONES

Para formalizar la inscripción del equipo, cada federación tiene que compilar debidamente los siguientes impresos adjuntos:

Entry FIS Borrufa 2019 + Transfer Details 2019 > y enviarlos a contacte@borrufa.com

Para facilitar las labores organizativas las inscripciones deberán enviarse antes del 15 de enero de 2019.

Las inscripciones se cerrarán oficialmente el día 27 de enero a las 18h00.

Es indispensable compilar correctamente y en letra mayúscula las inscripciones, con nombre y apellidos, año de nacimiento y disciplinas en las que participará cada corredor. Hay que compilar también una única *Entry* para las mujeres (U14 y U16, en cada una de las disciplinas que competirán) y una única *Entry* para los hombres (U14 y U16, en cada una de las disciplinas que competirán) **y asignar con un número, el orden en que desean ser inscritos en el sorteo y esto en cada una de las disciplinas que competirán.**



Es imprescindible que se inscriban los corredores en el formulario de inscripción por el orden de preferencia de salida. No se aceptarán cambios durante la reunión del comité de carrera.

Los dorsales y listas de salida se entregarán después de la reunión de carrera, en la sala de acogida o en el hotel.

3.2. MEDIOS DE TRANSPORTE

El *Trofeu Borrufa* ofrece un servicio de transporte gratuito desde el aeropuerto de Barcelona, hasta el Principado de Andorra y vice-versa, únicamente los días 27 de enero y 1 de febrero respectivamente.

Diariamente y en el horario establecido, habrá un servicio de autobús que permitirá a los participantes desplazarse del alojamiento a las pistas y dentro del Principado.

Todos los equipos al llegar a Andorra deberán dirigirse al punto de acogida Borrufa, a fin de entregar la documentación (pasaportes), formalizar su llegada y recoger la información del *Trofeu*.

3.3. ALOJAMIENTO

De conformidad con el reglamento de la FIS, cada delegación oficial dispondrá de alojamiento gratuito para un equipo compuesto según el siguiente esquema:

- **Equipos de 1 a 3 corredores: 1 entrenador**
- **Equipos de 4 a 5 corredores: 2 entrenadores (o 1 entrenador y 1 asistente)**
- **Equipos de 6 a 8 corredores: 3 entrenadores (o 2 entrenadores y 1 asistente)**

El alojamiento a cargo de la organización incluye (cualquier otro gasto irá a cargo del equipo):

- La estancia con régimen de media pensión desde el domingo 27 de enero por la tarde, hasta el viernes 1 de febrero por la mañana.
- Almuerzo en la estación de esquí del 28 al 31 de enero.
- Un distintivo que autoriza a utilizar libremente los remontadores de las pistas (forfait) del 28 al 31 de enero.

El alojamiento de los segundos equipos será a cargo de la federación a la que representan y deberá abonarse en el momento de realizar las inscripciones. (Forfait gratuito para el segundo equipo)

El *Trofeu Borrufa* coordinará el alojamiento de los segundos equipos de forma que los dos equipos de una misma federación estén alojados en un mismo establecimiento, dentro de la medida de lo posible.

ARTICULO 4. CONSTITUCIÓN Y FUNCIONES DEL JURADO DE CARRERA

Según el reglamento de carreras de la FIS, el jurado tiene la función de legitimar la estructura y los resultados de la carrera.

El jurado estará formado por un director de prueba, un delegado técnico de la FIS (nombrado por la FIS) y un árbitro designado por el comité de carrera.

El programa está sujeto a modificaciones en el transcurso de la primera reunión del Jurado de carrera, según las circunstancias del momento (falta de nieve, climatología, etc.).



ARTICULO 5. CLASIFICACIONES

En cada prueba y cada categoría se establece una clasificación individual, masculina y femenina. Además, se establece una clasificación por países sumando el total de puntos atribuidos a cada corredor en la clasificación individual en cada una de las competiciones del programa, masculinas y femeninas, según la lista siguiente:

1° = 25 puntos / 2° = 20 puntos / 3° = 15 puntos / 4° = 12 puntos / 5° = 11 puntos / 6° = 10 puntos / 7° = 9 puntos / 8° = 8 puntos / 9° = 7 puntos / 10° = 6 puntos / 11° = 5 puntos / 12° = 4 puntos / 13° = 3 puntos / 14° = 2 puntos / 15° = 1 punto.

En caso de empate en la clasificación, la nación ganadora es la nación cuyos miembros participantes hayan obtenido un número más elevado de victorias o hayan conseguido una mejor posición en la clasificación.

5.1. RECLAMACIONES

Cualquier reclamación debe presentarse por escrito, como máximo 15 minutos después de hacerse pública la lista de descalificaciones, tal y como está indicado en el RIS.

5.2. SANCIONES

Se sancionará a los equipos que no respeten la Normativa de Carrera establecida para el 27° Trofeu Borrufa, que se encuentra a continuación de este reglamento.

ARTICULO 6. PREMIOS

Se atribuirán títulos individuales masculinos y femeninos, con trofeo, a los 5 primeros clasificados de cada prueba disputada.

El 27° Trofeu Borrufa se otorgará a la nación que quede en primera posición de la clasificación combinada de todas las pruebas.

ARTICULO 7. RESPONSABILIDADES

El Trofeu Borrufa está cubierto por un seguro suscrito por el Comité Organizador Borrufa, según las normas de la FIS.

ARTICULO 8. CUESTIONES NO PREVISTAS

Para todas aquellas cuestiones no previstas en el presente Reglamento 2019, se aplicará el Reglamento Técnico de la FIS (RIS).



NORMATIVA DE CARRERA 27º TROFEU BORRUFÀ

No se permite la entrada a la pista de carrera de ninguna persona ajena a la organización del *Trofeu Borrufa* y debidamente acreditada.

No pueden entrar en la pista de carrera, en ningún momento, padres o familiares de los corredores.

Los corredores sólo pueden entrar en la pista de carrera, para disputar la prueba o hacer el reconocimiento.

Todos los participantes tienen que respetar las normas de seguridad de la estación.

Los corredores tienen que hacer el reconocimiento correctamente y al exterior del trazado.

Los corredores descalificados, tienen que abandonar la carrera y pasar por fuera del trazado hasta poder salir de la pista de carrera.

Todos los participantes tienen que ir debidamente acreditados.

Los corredores tienen que estar preparados en la salida. Los corredores que no lleguen a la hora a su salida no podrán correr.

Una vez pasada la llegada, los corredores tienen que salir de la zona de seguridad.

Otras conductas que serán sancionadas:

Cualquier destrozo intencionado por parte de los participantes de los espacios *Borrufa* será motivo de sanción o de exclusión del *Trofeu Borrufa 2019*.

Cualquier destrozo intencionado por parte de los participantes de los espacios *Borrufa* irá a cargo del equipo o sus entrenadores.

Todos los gastos no cubiertos por el *Trofeu Borrufa* irán a cargo del equipo o de sus entrenadores.

No se aceptarán faltas de respeto o de compañerismo por parte de los corredores y sus entrenadores, hacia los otros participantes o cualquier miembro de la organización.

Cualquier agresión será motivo de sanción o de exclusión del *Trofeu Borrufa 2019*.

Los entrenadores o acompañantes son responsables de las actuaciones de los niños que están a su cargo.



REGLAMENT 27è TROFEU BORRUFÀ

ARTICLE 1: OBJECTE I INSTITUCIONS ORGANITZADORES

El 27è Trofeu Borrufa Andorra és una competició internacional d'esquí infantil, reservada a les categories U14 i U16 de les diferents federacions d'esquí agrupades a la Federació Internacional d'Esquí (FIS) i que contempla les disciplines de Súper Gegant (SG), Eslàlom Gegant (GS), Eslàlom (SL) i Combinada Alpina (AC).

El Trofeu Borrufa està organitzat per els membres del Trofeu Borrufa amb el suport institucional del Govern d'Andorra, l'Honorable Comú d'Ordino i la col·laboració tècnica de l'estació d'esquí Ordino Arcalís.

Els delegats de la Federació Internacional d'Esquí (FIS) i de la Federació Andorrana d'Esquí (FAE) col·laboren amb el Comitè Organitzador.

El 27è Trofeu Borrufa tindrà lloc del 28 al 31 de gener de 2019, segons el següent programa:

PROGRAMA DE CURSES 2019:

Dilluns 28 de gener: > Vallnord. Sector Arcalís

SL U16

GS U14

Dimarts 29 de gener: > Vallnord. Sector Arcalís

SL U14

GS U16

Dimecres 30 de gener: > Vallnord. Sector Arcalís

AC U14

AC U16

Dijous 31 de gener: > Vallnord. Sector Arcalís

SG U14

SG U16

Aquest programa està sotmès a modificacions d'acord amb les condicions tècniques de les pistes i les condicions meteorològiques.



ARTICLE 2: CATEGORIES I RECORREGUTS

Per a l'any 2019 les categories masculines i femenines són les següents:

U14 : nascuts l'any 2005 i l'any 2006

U16 : nascuts l'any 2003 l'any 2004

U14	U16
<p>Súper Gegant (SG):</p> <p>Desnivell màxim de 450 m</p> <p>Recomanat esquís SG,</p> <p>Permès esquís GS.</p> <p>1 mànega</p>	<p>Súper Gegant (SG):</p> <p>Desnivell màxim de 450 m</p> <p>Obligatori esquís de SG</p> <p>1 mànega</p>
<p>Combinada Alpina (AC):</p> <p>Desnivell màxim SG de 350 m</p> <p>Desnivell màxim SL de 120m</p> <p>1 mànega SG + 1 mànega SL</p>	<p>Combinada Alpina (AC):</p> <p>Desnivell màxim SG de 350 m</p> <p>Desnivell màxim SL de 120m</p> <p>1 mànega SG + 1 mànega SL</p>
<p>Eslàlom Gegant (GS):</p> <p>Desnivell màxim de 350 m</p> <p>Obligatori esquís de GS</p> <p>2 mànegues</p>	<p>Eslàlom Gegant (GS):</p> <p>Desnivell màxim de 350 m</p> <p>Obligatori esquís de GS</p> <p>2 mànegues</p>
<p>Eslàlom (SL):</p> <p>Desnivell màxim de 160 m</p> <p>Obligatori esquís de SL</p> <p>2 mànegues</p>	<p>Eslàlom (SL):</p> <p>Desnivell màxim de 160 m</p> <p>Obligatori esquís de SL</p> <p>2 mànegues</p>

Els recorreguts es traçaran conforme a les disposicions vigents en el Reglament Tècnic Internacional de la FIS (RIS).



ARTICLE 3: PARTICIPACIÓ.

Poden participar al 27è Trofeu Borrufa tots els equips oficials designats per les seves federacions nacionals.

Tots els participants han d'estar prèviament inscrits a la seva Federació, la qual és l'encarregada d'autoritzar la participació dels seus membres.

Tots els corredors i membres dels equips inscrits han d'estar coberts per una assegurança federativa.

Cada federació es farà càrrec de les despeses mèdiques en cas d'accident d'algun dels membres de l'equip que ha inscrit.

Així mateix, les federacions es comprometen a fer respectar totes les normes establertes en els paràgrafs anteriors i de la FIS.

A criteri del Trofeu Borrufa es pot autoritzar la participació d'un segon equip per a les federacions.

Cada equip participant ha d'estar compost **per un màxim de 10 corredors** i segons l'ordre següent:

U14 : 4 corredors + U16 : 6 corredors (amb un màxim de 4 corredors del mateix sexe) = 10 corredors.

***El Comitè Organitzador només es farà càrrec de les despeses d'un equip de 8 corredors.**

3.1. INSCRIPCIONS

Per formalitzar la inscripció de l'equip, cada federació ha d'omplir degudament els següents impresos adjunts:

FIS Entry Form Borrufa 2019 + Transfer Details 2019 > i enviar-los a contacte@borrufa.com

Les inscripcions han de ser enviades només per les federacions corresponents.

Per facilitar la tasca organitzativa es demana d'enviar les inscripcions abans del 15 de gener del 2019.

Les inscripcions es tancaran oficialment el dia 27 de gener a les 18h00.

És indispensable omplir correctament les inscripcions, amb el nom i cognoms, l'any de naixement i disciplines en que participarà cada corredor. Cal omplir un únic formulari per les dones (U14 i U16, amb les disciplines que competiran) i un únic formulari pels homes (U14 i U16, amb les disciplines en que competiran), **així com l'ordre de preferència de sortida al sorteig, per cadascuna de les disciplines on participaran.**

Es imprescindible que els corredors es llistin amb un número al formulari d'inscripció amb l'ordre de preferència de sortida. No s'acceptaran canvis durant la reunió de caps d'equip.

Els dorsals i llistes de sortida es lliuraran després de la reunió de cursa, a la Sala d'Acollida o a



l'hotel.

3.2. MITJANS DE TRANSPORT

El Trofeu Borrufa ofereix un servei de transport gratuït des de l'aeroport de Barcelona al Principat d'Andorra i vise-versa, únicament els dies 27 de gener i 1 de febrer respectivament.

Diàriament segons l'horari establert, hi haurà un servei d'autobús que permetrà als participants desplaçar-se des de l'allotjament a les pistes i a dins del Principat.

Tots els equips en arribar a Ordino, s'hauran de dirigir al punt d'Acollida Borrufa per entregar la documentació (passaports), formalitzar la seva arribada i recollir la informació del Trofeu.

3.3. ALLOTJAMENT

De conformitat amb el reglament de la FIS, cada delegació oficial gaudirà d'allotjament gratuït per un equip i segons l'esquema següent:

- **Equips de 1 a 3 corredors: 1 entrenador**
- **Equips de 4 a 5 corredors: 2 entrenadors (o 1 entrenador i assistent)**
- **Equips de 6 a 8 corredors: 3 entrenadors (o 2 entrenadors i 1 assistent)**

L'allotjament a càrrec de l'organització comprèn (qualsevol altra despesa anirà a càrrec de l'equip):

- L'estada amb regim de mitja pensió des del diumenge 27 de gener a la tarda, fins al divendres 1 de febrer al matí.
- Al dinar a l'estació d'esquí del 28 de gener al 31 de gener.
- Un distintiu que autoritza a utilitzar lliurement els remuntadors de les pistes (forfet) del 28 de gener al 31 de gener.

L'allotjament dels segons equips serà a càrrec de la federació a la que representen i haurà de pagar-se en el moment de fer les inscripcions. (Forfait gratuït pel segon equip).

El Trofeu Borrufa coordinarà l'allotjament dels segons equips de forma que el dos equips d'una mateixa federació estiguin allotjats en un mateix establiment dins de la mesura del possible.

ARTICLE 4. CONSTITUCIÓ I FUNCIONS DEL JURAT DE CURSA

Segons el reglament de curses de la FIS, el jurat té la funció de legitimar l'estructura i els resultats de la cursa. El jurat estarà format per un director de prova, un delegat tècnic de la FIS (nomenat per la FIS) i un àrbitre designat pel comitè de cursa. El programa podrà ésser modificat en el decurs de la primera reunió del Jurat de Cursa, segons les circumstàncies del moment (falta de neu, climatologia adversa...).

ARTICLE 5. CLASSIFICACIONS

A cada prova i categoria hi haurà una classificació masculina i femenina. A més, s'estableix una classificació per equips sumant el total dels punts atribuïts a cada corredor en la classificació



individual en cadascuna de les competicions del programa, masculines i femenines, segons la llista següent:

1r = 25 punts / 2n = 20 punts / 3è = 15 punts / 4t = 12 punts / 5è = 11 punts / 6è = 10 punts / 7è = 9 punts / 8è = 8 punts / 9è = 7 punts / 10è = 6 punts / 11è = 5 punts / 12è = 4 punts / 13è = 3 punts / 14è = 2 punts / 15è = 1 punt

En cas d'empat en la classificació, l'equip guanyador serà aquell en que dels participants que han obtingut un nombre més elevat de victòries o han aconseguit una millor posició en la classificació.

5.1. RECLAMACIONS

Qualsevol reclamació s'ha de presentar per escrit, com a màxim 15 minuts després de fer-se pública l'acta de les desqualificacions, tal i com està indicat al RIS.

5.2. SANCIONS

Es sancionarà als equips que no respectin la Normativa de Cursa establerta pel 27è Trofeu Borrufa, que trobareu a continuació d'aquest reglament.

ARTICLE 6. PREMIS

S'atribuiran títols individuals masculí i femení, amb trofeu als 5 primers classificats per a cada prova disputada.

El 27è Trofeu Borrufa s'atorgarà a l'equip que quedi en el primer lloc de la classificació combinada de totes les proves.

ARTICLE 7. RESPONSABILITATS

El Trofeu Borrufa està cobert per una assegurança subscrita pel Comitè Organitzador Borrufa, segons les normes de la FIS.

ARTICLE 8. QÜESTIONS NO PREVISTES

Per totes aquelles qüestions no previstes en el present Reglament 2019, s'aplicarà el Reglament Tècnic de la FIS (RIS).



NORMATIVA DE CURSA 27è TROFEU BORRUFÀ

No es permet l'entrada a la pista de cursa, durant la cursa, de cap persona aliena a l'organització del Trofeu Borrufa i degudament acreditada.

No poden entrar a la pista de cursa, en cap moment, pares o familiars dels corredors.

Els corredors només poden entrar a la pista de cursa, per disputar la prova o fer-ne el reconeixement.

Tots els participants han de respectar les normes de seguretat de l'estació.

Els corredors han de fer el reconeixement correctament i sense entrenar el traçat.

Els corredors desqualificats, han de abandonar la cursa i passar per fora del traçat fins poder sortir de la pista de cursa.

Tots els participants han d'anar degudament acreditats.

Els corredors han d'estar preparats a la sortida. Els corredors que no arribin a l'hora a la seva sortida no podran córrer.

Un cop passada l'arribada, els corredors han de sortir de la zona de seguretat.

Altres conductes que seran sancionades:

Qualsevol destrossa intencionada que els participants facin en qualsevol dels espais Borrufa serà motiu de sanció o d'exclusió al Trofeu Borrufa 2019.

Qualsevol destrossa intencionada que els participants facin en qualsevol dels espais Borrufa anirà a càrrec de l'equip o dels seus entrenadors.

Totes les despeses no cobertes pel Trofeu Borrufa aniran a càrrec de l'equip o dels seus entrenadors.

No s'acceptaran faltes de respecte i de companyerisme per part dels corredors i els seus entrenadors, envers els altres participants o membres de l'organització.

Qualsevol agressió serà motiu de sanció i/o d'exclusió al Trofeu Borrufa 2019.

Els entrenadors o acompanyants són responsables de les actuacions dels infants que tenen al seu càrrec.